

01-12-2000

18-01-2001

56.207/6/320  
4  
U

Commission paritaire pour le travail intérimaire	Paritair Comité voor de uitzendkrachten
<i>Protocole d'accord du 10 novembre 2000 relatif à l'accompagnement de l'intérim d'insertion</i>	<i>Protocolakkoord van 10 november 2000 betreffende begeleiding van de invoeginterim</i>
CHAPITRE 1 <sup>er</sup> . <i>Champ d'application</i>	HOOFDSTUK 1. <i>Toepassingsgebied</i>
<b>Article 1<sup>er</sup>.</b> Le présent protocole d'accord s'applique :	<b>Artikel 1.</b> Dit protocolakkoord is van toepassing op :
a). aux entreprises de travail intérimaire visées à l'article 7, 1 <sup>o</sup> de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs ;	a). op de uitzendbedrijven bedoeld in artikel 7, 1 <sup>o</sup> van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers ;
b). aux travailleurs intérimaires visés à l'article 194, 1 <sup>er</sup> de la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses, à savoir les demandeurs d'emploi inoccupés de longue durée, les bénéficiaires du minimum de moyens d'existence ou les bénéficiaires de l'aide sociale financière.	b). op de uitzendkrachten bedoeld in artikel 194, 1 <sup>o</sup> van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen, namelijk de langdurig niet-werkende werkzoekenden, de bestaansminimumtrekkers of de gerechtigden van de financiële sociale bijstand.
CHAPITRE II. - <i>Encadrement et collaboration</i>	HOOFDSTUK II - <i>Omkadering en samenwerking</i>
Art. 2. La commission paritaire pour le travail intérimaire s'engage à tout mettre en œuvre pour encadrer l'intérim d'insertion.	Art. 2. Het paritair comité voor de uitzendarbeid verbindt zich ertoe allés in het werk te stellen om de invoeginterim te omkaderen.

<p>En particulier, une collaboration sera demandée aux instances responsables de l'insertion, C.P.A.S., ORBEM, VDAB, FOREM, et autres organismes chargés de celle-ci.</p>		<p>In het bijzonder zal de medewerking worden gevraagd van de instanties die verantwoordelijk zijn voor de invoeginterim, O.C.M.W., BGDA, VDAB, FOREM, en andere instellingen die hiermee belast zijn.</p>
<p>Art. 3. Un groupe de travail technique sera institué pour résoudre tous les problèmes juridiques, administratifs et techniques qui pourront se poser tant pour les entreprises de travail intérimaire que pour les travailleurs intérimaires.</p>		<p>Art. 3. Een technische werkgroep zal worden opgericht om alle juridische, administratieve en technische problemen op te lossen die kunnen opduiken, zowel voor de uitzendbedrijven als voor de uitzendkrachten.</p>
<p>Une collaboration des administrations concernées sera demandée pour obtenir, au plus tard le 15 novembre 2000, une réponse aux questions qui se posent en matière de sécurité sociale, droit du travail et autres.</p>		<p>De medewerking van de betrokken administraties zal worden gevraagd om uiterlijk op 15 november 2000 een antwoord te verkrijgen op de vragen die rijzen inzake sociale zekerheid, arbeidsrecht en andere.</p>
<p>Art. 4. Une évaluation générale de l'intérim d'insertion sera effectuée lors de la deuxième réunion de la commission ad hoc visée à l'article 2 de la convention collective de travail du 10 novembre 2000 relative à l'accompagnement de l'intérim d'insertion, soit au plus tard le 30 juin 2001.</p>		<p>Art. 4. Een algemene evaluatie van de invoeginterim zal worden uitgevoerd tijdens de tweede vergadering van de ad hoc commissie bedoeld in artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 november 2000 betreffende de begeleiding van de invoeginterim, uiterlijk op 30 juni 2001.</p>
<p>Il y sera décidé de la prolongation éventuelle et des conditions de prolongation de la convention collective de travail relative aux conditions de rémunération des travailleurs intérimaires en intérim d'insertion pour les périodes pendant lesquelles les travailleurs intérimaires ne sont pas mis à la disposition d'un utilisateur.</p>		<p>Er zal worden beslist over de eventuele verlenging en de voorwaarden tot verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de loonsvoorwaarden van de uitzendkrachten in invoeginterim tijdens de periodes waarin de uitzendkrachten niet ter beschikking gesteld worden van een gebruiker.</p>

CHAPITRE III. <i>Durée de validité</i>		HOOFDSTUK III. <i>Geldigheidsduur</i>
Art. 5. Le présent protocole d'accord entre en vigueur le 1 <sup>er</sup> octobre 2000 et est conclu pour une durée indéterminée.		Art. 5. Dit protocolakkoord treedt in werking op 1 oktober 2000 en is gesloten voor onbepaalde tijd.
Elle peut être dénoncée par chacune des parties, moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire pour le travail intérimaire.		Zij kan worden opgezegd door elk van de partijen mits een opzeggingstermijn van drie maanden betekend per aزانgetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid.